



《为什么要磨砺才智，
你不要忘记这一点。》

翱翔于天空的天使与印刷报纸的工人和打铁匠。这两个青铜像是本校创建之初，创办人送给学校的。借此要告诫学生们，要在现实生活中付出辛劳耕耘，未来方能如天使般展翅翱翔于天际。



《只要在劳苦与使命之中，
人生才产生价值。》

继往开来 寄予青年

一周总理和池田先生会见以来— 林丽韞女士专场讲座盛大举行

中华全国归国华侨联合会顾问、中国国际文化交流中心副理事长林丽韞女士所主讲的演讲会于7月25日上午在本办事处所在地北大资源大厦一楼大厅盛大举行。与会者是应中华全国联合会之邀，前来北京进行访问的日中友好青年交流团的成员。

1974年12月，林女士担任了周恩来总理与创办人池田大作会面时的翻译，此次演讲会中，她与青年们分享了当时会面时的情景，同时也呼吁青年们要更加坚守中日友好的金桥。（全文请参见下文）

出席此次演讲会的中华全国青年联合会秘书长万学军在致辞中回忆起过去在创价大学留学的美好时光。他说：「我以身为创价大学校友为荣，我抱着这份荣誉感与责任感，时刻督促自己要努力工作与学习，以此来实践创价的理想、并锻炼自己成为拥有崇高人格、富有涵养的人。」他还通过介绍中日战争的爆发，北京大学被迫迁往云南的历史事实来告诉青年们，「破坏中日两国间的和平只会给两国都带来不幸。还强烈呼吁，维护两国间的友好和平关系，是需要两国青年们的携手相助。」

另外，日中友好青年交流团团长谷川佳树也代读了创办人池田大作先生的贺词。在贺词中创办人池田大作先生回忆与周总理会面时，周总理曾说过：「我想要铺设连接亚洲与世界和平的坚实轨道」、「一定要让后世子孙实现中日友好的愿望」。创办人受到周总理着这一席话的触发，决心要担负起推动中日友好的事业。他说道：「要树立起真正的友好关系，是要历经百年、千年的岁月，要秉持着坚定的信念的耕耘，才能架构起经久不衰真正的友好关系。为了万世的中日友好，应该摒弃狭隘的国家主义，确立正确的历史观。我愿效仿周总理与邓颖超女士的精神，贡献此生为中日友好事业奋斗。也会培育下一代的青年们与我共同世代代中日友好事业播种、耕耘。」

本处名誉主任北京大学王学珍教授也特意出席此次演讲会，并代表本处发表贺词。当天也有不少目前在北大的创大生以及在现居北京的创大校友们一起前来参加。





林丽韞女士演讲会内容

今天，我非常激动能在此迎接到各位的到来。池田大作先生是我非常尊重的学者，借此他提出的构架中日友好的“金桥”的倡言之际，创价学会青年部的各位来到中国访问，并在我的母校北京大学举办交流活动，在此我再次表示衷心的感谢。众所周知，作为中国的邻国，日本与中国有着一衣带水的关系，由于这种先天的历史条件，自古以来，两国不管是人民的来往还是贸易方面一直保持着交流与联系。

其中具有代表性的就是秦始皇派遣徐福横渡日本去寻找长生不老的灵药的事。据说现在在日本徐福的后人还有很多。他们常到山东烟台徐福村参加祭祖活动。

汉代，中日两国民间交流活动达到顶峰，为两国的文化、宗教各产业的发展都做出了很大的贡献。日本在中国隋唐时代，曾经多次派遣遣唐使、遣唐使来到中国交流学习。著名的阿倍仲磨吕就曾经随同超过500人的遣唐使团来到中国。时至今日，关于他与大诗人李白之间深厚的友谊还被人们作为佳话传颂着。

回首历史，就像我刚才说的那样，中日两国正是以长时间的相互交流为基础发展起来的。近代中国也在日本文明发展进程中吸收了不少经验。然而令人遗憾的是，从日清战争到第二次世界大战结束约半个世纪，日本军国主义侵略了中国，给中国人民造成了极大的伤害。随着军国主义战争的持续，也让广大日本民众深受其害。我在太平洋战争前从台湾移居到日本神户。当时我亲眼目睹了美丽的神户市遭到空袭，竟在一日之间成了一片废墟的情景。因此，我深深地感受到，战争同样给日本人民造成了无法估量的灾难。也就是从那个时候开始，以实现和平为目标的理想已经慢慢在我心中萌芽，这也是我选择回到祖国大陆的原因之一。

1972年9月中日两国邦交恢复正常。这一段坎坷的路程凝聚了中日两国各界友好人士的心血，有的人甚至为此献出了宝贵的生命。

这里值得一提的是池田大作先生在1968年发表了与中国恢复邦交的提言。今年3月，唐家璇国务委员在会见创价大学代表团的时候特别指出，池田大作先生的提言翻开了中日关系史上的新的一页，并对池田大作先生对未来的远见给与了高度评价，且表达了深深的敬意。

池田先生为中日友好做出的巨大贡献，作为历史的见证人，我必须说的是周恩来总理和池田先生的友情。

1960年初，周恩来总理表现出对创价学会的关注。当时我正在从事中日友好的民间交流工作。总理指示我们要详细了解创价学会的情况。

记得是在1967年，在中日友好学会的办公室，我观看了创价学会关西文化祭的纪录片。我被影片中的一段场景深深地打动。一批年轻人在大雨中，虽已满身泥泞，还是奋力地表演。看着他们生动活泼的演技，令我感觉到创价学会是个了不起的组织，也感受到了创价学会团结的力量。

当我接到池田大作先生关于恢复两国邦交正常化提言的报道的时候，我认为创价学会是促进中日友好重要的组织。

1974年12月，池田先生第二次访问中国之际，病榻中周总理说一定要与池田先生见面。他努力说服医生，医生看到他这种强烈的愿望，也不得不同意了。于是他们得以实现了会面。那时，我与孙平化副会长陪同池田大作先生和夫人，一起乘车来到了北海公园附近的305医院。在医院走廊的拐角处，我看到了周总理身患重病仍然起身相迎的身影，使我非常感动。

两个伟大的人物，紧紧地握着双手的同时那坚定的眼神，让我深受震撼。会面开始后没多久，医生就把写着“总理请您休息”的字条传到我手里。然而，当我给周总理的时候，他却放在茶几上，继续进行会谈。西园寺一晃氏曾经说过，周总理即使缩短自己的生命，也想见的人就是池田大作先生了。

在当时，能与周总理见面的外国人士是很有限的。就日本人来说，只有包括池田大作先生在内的两个人。这次会面，我感到周恩来总理直接将发展中日两国友好事业的重任托付给池田先生。

周总理常说：中日两国的友好必须世代发展下去。在他的内心其实已经把两国的友好的将来托付给池田大作先生，并且真切地期望创价学会的各位能为此做出贡献。

现在，中日关系有了很大的发展，在政治、经济、文化、教育等各个领域都有了长足的进步。一年之间来往于两个国家的人数已经超过了400万，平均1天就达到1万多人。

然而，目前中日关系依然存在着很多问题。其中最大的症结就是现在日本政府的领导人参拜供奉着在第二次世界大战中的甲级战犯的靖国神社。这无疑极大程度地伤害了中国、以及遭到日本侵略的其他亚洲国家人民的感情，也破坏了中日关系的政治基础。

关于如何解决这个问题，池田先生提出一定要促进民间交流，特别是两国青年的交流、加深年轻一代的相互了解，期望再一次拓宽两国之间的金桥。

香港“紫荆”杂志上刊登了池田先生的文章，文章中这样说到，“在第二次世界大战前夕，日本的外交是失败的外交。日本应该首先得到中国、韩国等亚洲各国的信赖，才能成为真正和平的国家”。池田先生面向未来的卓越的见解，一定会得到很多友好人士的支持，我们对此深信不疑。

周总理和池田先生希望的“新形态的国际社会”应该是和平的、人民生活幸福的社会。为了这一目标，我觉得中日两国的青年必须同心协力，就像周总理和池田先生紧紧握着的手一样，紧密地联合在一起，超越两国之间重重困难。克服阻碍两国之间友好的障碍，促进中日友好关系的发展。

我希望各位能够固守两国之间友谊的“金桥”，并不忘池田先生的嘱咐，不畏艰难险阻，历练成为优秀的人才。

最后，让我们为了世界和平、亚洲和平、中日友好事业一同携起手来，共同努力吧！

NEWS

中国西南政法大学授予创办人 池田大作先生名誉教授称号

6月2日，于我校本部大楼举办了中国西南政法大学对创办人池田大作先生名誉教授称号授予仪式，龙宗智校长一行参加。本校若江校长、福岛短大校长、中国研究会以及学生自治会等学生代表热烈欢迎嘉宾一行的造访。若江校长代读了创办人的谢辞，并代表接受了名誉教授证书和纪念品。



NEWS

中国韶关学院授予创办人 池田大作先生名誉教授称号

6月16日，位于广东省的综合大学——韶关学院授予了创办人池田大作先生名誉教授称号。这次授予是为了高度赞扬池田大作先生在教育领域所做出的卓越贡献以及竭尽全力维护恒久和平、实现人类幸福的精神。韶关学院院长魏中林、副院长李俊勤、外事处处长黄华明等出席仪式，本校若江校长代为接受了“名誉教授”证书。



NEWS

中国南京艺术学院授予创办人 池田大作先生名誉教授称号

5月22日，曾经培养出多位著名艺术家的名门学府——南京艺术学院，授予创办人池田大作先生“名誉教授”称号，这是该校首次面向外国人授予名誉教授称号。仪式当天，江苏省人民对外友好协会会长吴锡军、南京艺术学院院长冯健新、副院长刘伟东以及约300名学生出席。授予仪式上，由刘副院长宣读了“授予之辞”之后，我校池田博正理事代表创办人池田大作先生从冯院长手中接过了名誉教授证书。席间，两国乐团还进行了精彩的演奏。

NEWS

台湾台南女子技术大学 陈校长一行访问我校



台湾台南女子技术学院陈丰村校长一行于6月16日到我校访问，一行的到访受到了若江校长、教职员以及学生代表的热烈欢迎。

在座谈会上陈校长说：“我们非常认同创价大学的建学精神，真心希望加强与贵校的交流与合作。我们大学也想从事池田大作先生的理念、思想、行动方面的研究”。

15日，陈校长一行还访问了创价学园，他指出将在台湾宣扬创价学园学生的优秀的精神面貌和创价学园所实施的杰出创价教育理念。

湖南师范大学师生到本校进行研修交流

由中国湖南师范大学的日语系讲师汪慧敏老师所率领的该校5名短期研修生于8月21日至8月29日，在本校进行研修与交流。研修期间，本校除了安排日语课程外，还安排了本校学生与他们进行实际的交流和参访当地的活动。研修活动结束之际，领队汪讲师有感言道：“我身为教育工作者，深深被创价大学的教育所吸引。今后我会将这次访日研修的收获落实到实际的教育工作当中。”



中国京剧院在创价大学举行特别公演

应日本民主音乐协会的邀请，京剧界的最高艺术殿堂“中国京剧院”一行于6月18日来到我校池田纪念讲堂进行了特别公演。民音创办人池田大作先生携夫人与中国京剧院 吴江院长以及随同来访的中国人民对外友好协会 井顿泉副会长、中国韶关学院 魏中林院长和韩国东新大学 李钧范总长等来宾一同观赏了“三国志——诸葛孔明”一剧。

演出后，中国京剧院宣布聘任池田大作先生出任中国京剧院的“名誉艺术顾问”一职。

关于中日两国教师培养的比较研究

—创价大学和北京师范大学的共同课题研究介绍—

执笔人：董芳胜(创价大学教育学院)

本课题是作为创价大学和平问题研究所·比较文化研究所的开放性研究工程的一个课题发起的。

本课题研究的主要目的是探讨中日两国在培养教师方面，特别是培养幼儿教师、小学教师、中学教师及高中教师，在培养制度上、课程安排上及教师培养的实践性能等方面存在的异同，同时为培养出以人为本、具有国际性教师，从理论和方法方面进行其基础框架定位，从而建立一个教师培养的平台。

本课题研究从2005年4月起，计划用三年的时间。课题代表是创价大学教育学院院长木全力夫。课题成员由中日双方共10名专家和研究人员参加组成。日本方面主要以创价大学的教师组成，其成员有课题代表木全力夫教授、教育学院的大崎素史教授、董芳胜讲师及文学院的李燕副教授、另外加上御茶水女子大学的博士生木全晃子等5位组成。中国方面主要以北京师范大学的教师组成，其成员有该校国际与比较教育研究所所长项贤明教授、同所的霍力岩教授、高益民副教授、闫光才副教授、曾晓东副教授等5位组成。因为每位成员所研究的专业领域不同、所以每位成员在结合本专业领域特征的基础上，从不同的角度来对本课题进行比较研究。比如，木全院长是终身教育和学校外社区教育的专家，那么他从终身教育及社区教育的视点来探讨教师应具有素质和能力，及为了培养这样的教师，在中日两国的社会和学校的衔接点上对如何促进教师的社会化问题进行研究和探讨。另外，创价大学将开办教师研究生院，承担这一重任的木全院长也正在用成人教育的视点来探究在职教师的培养问题的研究。而大崎素史教授是教育行政和教育法制的专家，那么他对现行的中日两国的教育行政和教育法制进行比较，为培养以人为本的、具有国际性素质的教师，应该具有怎样的教育法体制的保障等课题而作探讨。北京师范大学国际与比较教育研究所所长项贤明教授是教育原理和比较教育学的专家，那么他从教育原理的角度来对教师培养的理化问题进行研究和探讨。同所的霍力岩教授是幼儿教育的专家，那么她从学前教育和学校教育的衔接点上，对教师应具有素质和能力的培养问题进行研究和探讨。等等。这样，每位成员根据自己专业领域的特征来对本课题进行探讨性研究，从而使本课题达到不同层次的横向研究和纵向研究，进而深化本课题的内容，拓展本课题的方向性。

在研究过程当中，中日双方的研究成员在各地定期组织研讨会，然后双方及时地把各研讨会的情况通过电子函件或信函交流沟通，以便使双方对课题的研究信息及进展有一定的共同认识，并且对共同的问题进行共同探讨。比如，日本方面定期每月在创价大学举行一次研讨会，现已经举行了12次。另外，双方还进行了互相到实地考察交流，现已经举行了3次。第1次和第2次，是创价大学的成员到北京师范大学进行实地考察交流，第3次是北京师范大学的成员到创价大学进行实地考察交流。这种互相实地考察交流里面最有特色的就是，在进行双方研究成员的研究交流的同时，还用大量的时间互相到各国的幼儿园、小学、中学及教师进修学校等实地的教育实践中，和第一线的教师们进行交流，从而增强本课题的有效实践性。

在这样1年多的共同研究里，现已经初步了解到中日两国在培养教师的制度改革中，正朝着一个相对的方向发展。我想再通过剩下的近2年时间的双方共同的研究，一定能正确地认识和把握各国的教师培养动向，寻找出教师培养的共性问题，并建立起培养以人为本、具有国际性教师的理论基础及其有的方法，相信一定能建立起一个教师培养的平台。我们所有的课题组成员也正为此而在不断地努力，希望早日能把这个硕果奉献给大家。

International Students



竹口春菜
创价大学 文学院外语系
中文专业4年级
香港中文大学交换留学生

我进入创价大学之后，通过参加中国研究会的活动和大学所举办的活动等等，才深刻地体会到创办人池田大作先生是多么地重视中日友好。而且，池田先生长久以来为了中日友好也是不遗余力地做出贡献。这激起了我想要向他学习并且跟随着他一起为中日友好贡献一己之力的愿望。我想成为一名优秀的中日双语翻译，并架起中日友好的桥梁。

后来，我幸运地获得去香港中文大学交换留学的机会。小说“新人间革命飞跃之章”里写道：池田先生曾亲自到香港中文大学访问，它也是第一所与创价大学缔结海外交流协定的大学。我非常感谢这次交换留学的机会，也使我能踏上池田先生所开辟的道路。

在香港留学的八个月，是我的人生中非常重要以及非常珍贵的体验。虽然在香港广东话是他们的官方用语，要在那里学普通话确实不容易。但是我想了很多办法，与从大陆来的中国学生积极地交流，通过与他们交谈，练习我在课堂上学到的会话。并且，为了更好地提高自己的汉语水平，发挥自己的能力，我还参加中文大学举办的普通话演讲比赛。我与中国朋友讲述了池田先生对中日友好所做的贡献，还有创价大学的周樱和周夫妇樱的由来等。虽然他们当时并不知道这些事情，但是依然认真地听我讲述了这些故事。而且，关于中日友好，我们也互相直率地说出自己内心的真实想法。这些事情让我积累了许多非常宝贵的经验。

在留学生活中，我碰到了跨文化的障碍。但却也正因如此，我学到了跨文化交流的方式，那就是应该以谦虚的态度与宽广的胸怀来了解和尊重对方。

今年四月初香港的留学结束之后，我利用第二个学期开学之前的时间，来到北京继续学习汉语。六月份的HSK汉语水平考试我考上了八级，完成了在留学之初自己所订下的目标之一。

通过这一年的留学，我学到了很多事情，获得了很多东西。也都多亏了周围许多人的帮助。我由衷地感谢池田先生、我的父母、朋友和国际课教职员的各位。我把这些恩惠铭刻于心，把这次留学作为人生的再次出发点，从现在开始更加努力学习，磨练人格，继续向成为中日双语翻译的目标努力。

创价大学交换留学生结业典礼

去年（2005年）9月，来自海外23个国家、地区的交换留学生39名，在本校进行了将近11个月的学习后，在7月14日（五）参加了本校所举行的结业典礼。典礼是在本部大楼的国际会议厅举行，别科教职员、留学生宿舍的工作人员共约80名也一同出席。

本学年度在本校学习的外国留学生共有来自美国、中国、俄罗斯、意大利、印度、蒙古国、玻利维亚、以色列、保加利亚、尼泊尔、巴西等44个国家、地区的学生256名。此次完成学业即将归国的是其中的39名。典礼上，由若江校长颁发结业证书并且鼓励他们：“留学生对本校而言如同珍宝一样。期望你们各位回国后都能为国贡献，活跃在自己的舞台上。”

来自保加利亚索非亚大学的交换留学生，以流畅的日语代表致辞。“能在创价大学学习并且结交来自世界各地的朋友，是我一生最大、最重要的财富。”、“希望能将在日本所学带回去贡献自己的国家，促进自己的国家有更好的发展。此39名学生，已在7月至8月间陆续归国。”



创价大学北京办事处开通在中国的专属网站

今年7月份，创价大学北京办事处已正式架设起了专属的网站。网站内除了有本处情况和本处业务的介绍外，也有许多关于创价大学、创价教育理念、创办人池田大作先生所推进的中日友好事业的介绍等内容。另外，也与日本本校同步，及时发布最新消息和本处所举行各项活动。并且，我们为在华的创大校友们开辟了校友会专栏，在华校友们可以通过此栏目，加入在华的创友会。我们也会通过所获得讯息，与校友保持密切的联系。

以下是本处网站的网址：www.soka.ac.cn

我们诚挚地欢迎您的光临。如对本处有任何建议，请不吝赐教。



SUN
OKA NIV. EWS

SOKA UNIV. NEWS vol.3